

CRONICA DEL MUNDO ARABE

DURANTE el último trimestre del año 1953 se ha dado la circunstancia especial de que en gran parte las cuestiones generales del mundo árabe hayan girado en torno al tema de las relaciones amistosas hispanoarábigas. Así, este tema, que en las crónicas generales solía ser punto de enfoque de la perspectiva común de una serie de acontecimientos y episodios sueltos vistos desde España, ha sido, entre septiembre y el fin de diciembre, mucho más; es decir, un punto clave. Y ha habido momentos en que Madrid, la capital española, ha podido parecer uno de los centros esenciales del entrecruce del arabismo con el resto de los sectores internacionales.

* * *

En este trimestre visitaron España muchas figuras arábicas significativas, de las cuales destacaron con más relieve las siguientes: el Rey de Libia S. M. Idris I, que vino en visita privada, pero en Madrid fué recibido y agasajado, tanto por el Jefe del Estado español como por el Gobierno; el hijo del Rey Ibn Saud de Arabia (y hermano del nuevo Rey), príncipe Abdul-lah Faysal, que es ministro del Interior en su país; el secretario general adjunto de la Liga Árabe, señor Ahmed Chukairy, llegado para tener una impresión directa de la actitud española respecto al arabismo, y el redactor político del famoso diario de El Cairo *Al Ahram*, Sr. Alberto Ammun, con una labor análoga de impresión en el terreno periodístico que se extendió al Protectorado marroquí. También tuvieron interés las estancias en Madrid del portavoz del movimiento marroquí Sid Al-la! Al Fasi, el

señor Antonio Assaf, director de *Proche Orient* en El Cairo, y el director de un importante diario de Damasco. En el orden cultural, un representante de la Universidad Católica San José de Beirut, en el Líbano, y otro de la Universidad decana mundial que es Al Azhar, de El Cairo, asistieron a las solemnes ceremonias del séptimo centenario de la española Universidad de Salamanca. Diplomáticamente presentaron sus credenciales el primer embajador de Jordania en España, Emir Hussein Ben Naser y el de España en Jordania, D. Gonzalo Diéguez. Y económicamente llegó a Madrid una delegación comercial egipcia presidida por el Director del Departamento de Economía, señor Kemal Eddin Abdennabi.

* * *

En cuanto al efecto general producido por España y las realidades españolas en los más destacados árabes visitantes, pudiera decirse que esto ha tenido un anverso y un reverso, referidos respectivamente a lo que España significa hoy en la realidad mundial y a lo que España significa en relación con la esencia del arabismo actual. Sobre lo primero puede citarse como testimonio más destacado el del señor Ahmed Chukairy, quien ha dicho que como España ocupa una posición central entre el mundo árabe y próximo oriental de una parte y el hispanoamericano de otra parte, sería lógico que España pudiese servir de clave de un arco que uniese a esos dos grupos de naciones (por tantos conceptos equivalentes en la vida internacional), las cuales podrían formar en la O. N. U. una agrupación de treinta y seis delegaciones «que coordinasen sus puntos de vista para la paz y el equilibrio del mundo». En cuanto a la influencia de lo hispanomundial en lo hispanoárabe, el secretario general adjunto de la Liga ha podido observar que indirectamente la benefician acuerdos como los firmados entre España y Norteamérica, ya que «la amistad de los Estados árabes con España gana con todo lo que represente exaltación de lo español, y que al pasar ésta a un plano internacional más amplio completa lo afectivo, con lo útil». Todo lo cual, y en sentido complementario, correspondía a lo que en El Cairo decía al diario *Al Ahram* el embajador de España en Egipto, marqués de Santa Cruz, señalando el interés afectuoso con que en España se siguen los pro-

blemas del Próximo Oriente, a la vez que también recordaba los vínculos comunes que unen a España con los países árabes e hispanoamericanos.

* * *

La semejanza de unas y otras manifestaciones, hechas separadamente a gran distancia y sin mutuo acuerdo, prueba que sea cual fuere la evolución concreta de las cuestiones en que España y los árabes tengan intereses a la vez (sean o no esos intereses coincidentes), siempre existe por lo menos una sensibilidad común que hace pensar en puntos de vista parecidos, a la vez que se demuestra que España procede de buena fe. Así, en el Protectorado español sobre la zona jalifiana del Norte marroquí, la actitud oficial de las autoridades protectoras sigue siendo, como siempre, la de una escrupulosa continuación de la legalidad establecida. Por lo cual la zona jalifiana conserva su tranquilidad habitual y se entrega con júbilo a sus fiestas. Como la del Día del Trono, que fué brillantemente celebrada en Tetuán y todo el territorio que desde Tetuán se rige.

* * *

En Tánger y su zona la principal novedad de los recientes meses fué la apertura de las sesiones de la octava legislatura de la Asamblea Legislativa Internacional, que comprende el período entre octubre de 1953 y octubre de 1954. Dicha Asamblea eligió siete vicepresidentes, entre los cuales por primera vez uno de ellos es marroquí. También tomaron posesión los nuevos magistrados del Tribunal Internacional con asistencia al acto de todas las autoridades de la zona marroquí internacionalizada.

* * *

En la zona marroquí del Protectorado francés se implantaron las anunciadas reformas modificando la estructura y la composición del Consejo de Visires y Directores (que hace las veces de un Gobierno mixto de marroquíes y franceses) a la vez que del Consejo restringido.

cerca del Gran Visir. En las municipalidades de las grandes ciudades, los concejales municipales no serán ya designados gubernativamente sino por elección indirecta de compromisarios que a su vez designan los vecinos de los barrios. En cuanto al Consejo de Gobierno (o semi-Parlamento administrativo), hasta ahora organismo de la Administración residencial, pasa a ser un organismo en teoría dependiente del Majzen. Otras reformas se anuncian en sindicatos y organismos rurales, etc. Pero hasta ahora sigue siendo tan inseguro y desconocido el porvenir de todas ellas como de la situación en aquella zona, donde la agitación y confusión continúa latente hasta el punto de que en alguna ciudad como Uggda se ha creado una policía especial de represión política.

* * *

En Argelia las cuestiones de desarrollo económico siguen desbordando sobre las estrictamente políticas. Después de las sesiones de verano y otoño de la Asamblea argelina, en las cuales el gobernador general, M. Roger Léonard, presentó un segundo plan quinquenal de modernización y equipamiento, se trató de obtener la totalidad de los crecidos créditos necesarios (para lo cual se creía en Argel que deberían consagrarse parte de las cantidades enormes que devora la guerra de Indochina) y se insistió en que la organización de zonas industriales africanas continentales no deberá en ningún caso afectar a los límites territoriales de Argelia ni a su estatuto.

* * *

En Túnez, las esperanzas que desde septiembre despertó tanto entre los franceses como entre los tunecinos el nombramiento como nuevo Residente general Pierre Armand Voizard fueron afianzándose poco a poco hasta llegar durante noviembre a determinar reacciones psicológicas que han restablecido el ambiente de serenidad y hecho desaparecer los actos de terrorismo de diversos orígenes. Voizard se ha puesto a multiplicar contactos personales con todos los elementos, incluso reuniendo en sesiones comunes a los caídos, los interventores y el Gobierno tunecino. Los elementos nacionales activistas no actúan.

en espera de posibles reformas profundas. Y entretanto pudo celebrarse con toda paz la primera feria internacional de Túnez en octubre, organizada por personalidades árabes y francesas.

* * *

En Libia, desde luego, lo más representativo fué el viaje del Rey Idris I, que después de seguir en Suiza tratamiento médico llegó a España visitando con detenimiento después de Madrid las ciudades de Andalucía, como «patria de sus antepasados», según dijo el mismo soberano recordando el origen español de parte de su familia. Después Idris I regresó a Bengasi por tierra, atravesando Marruecos, Argelia y Túnez. Entretanto recorría Tripolitania A. M. Christie, geólogo canadiense perteneciente al personal de Asistencia Técnica de las Naciones Unidas, para orientar el estudio geológico completo de toda Libia, como vanguardia de un equipo de especialistas que el Gobierno libio ha pedido para determinar todo el potencial de recursos del país en agua y minerales, pues el Gobierno libio cree que el carácter reseco de su nación hace que incluso las cuestiones de desarrollo político más urgente están determinadas por las posibilidades del ambiente físico.

* * *

En Egipto el trimestre señaló una especie de compás de espera no exento de tensiones internas. Compás de espera respecto a las negociaciones militares con Gran Bretaña sobre la defensa del canal de Suez (negociaciones que tan pronto se desarrollan como se interrumpen por largos espacios de tiempo); compás de espera respecto al rumbo futuro que sobre la política general del Valle del Nilo puedan determinar las elecciones sudanesas de noviembre-diciembre; compás de espera en las cuestiones económicas, donde los planes de desarrollo no llegan a ponerse completamente en marcha a causa de su misma complejidad y abundancia; compás de espera por último en la política interna, donde a pesar de conservar Naguib el apoyo y entusiasmo populares, parece ser que su equipo encuentra algunas dificultades de aspecto personal o personalista. En septiembre se había descubierto un complot monárquico contra Naguib y los suyos, y a ello

siguió con la proclamación de el estado de alarma la creación de un «Tribunal de la Revolución» compuesto por miembros del Gobierno, tribunal que después de hacer varias detenciones sensacionales (entre ellas dos ex presidentes del Consejo de Ministros) impuso varias condenas simbólicas, incluso de muerte, que posteriormente fueron conmutadas. En cambio se dispuso el riguroso embargo de los bienes de todos los descendientes de Mohammed Ali, fundador de la dinastía real egipcia, sin que al pueblo le haya interesado mucho tal medida, pues está más preocupado por el coste de la vida, ya que este año la crecida del Nilo fué escasa.

* * *

En Sudán, desde el 2 de noviembre al 7 de diciembre se verificaron las primeras elecciones generales que ha conocido la historia de aquel país, las cuales fueron realizadas por diferentes etapas sucesivas en regiones de sufragio indirecto que designaron intermediarios, y en otras regiones de sufragio directo que eligieron directamente los diputados. Las primeras etapas fueron para formar la Cámara de Diputados, y la última para el Senado. Los resultados señalaron ante todo una fuerte proporción de elegidos de carácter independiente sueltos, y después entre los elegidos de los partidos políticos el predominio de los unionistas partidarios de la federación con Egipto que acaudilla Ismail el Azhari. Por tanto es seguro que Ismail el Azhari será encargado de presidir el Consejo de Ministros que gobernará Sudán durante el plazo de transición de tres años, después del cual se elegirá una Asamblea Constituyente que determinará el futuro definitivo del país, y es indudable que desde la jefatura del Gobierno podrá el jefe unionista orientar ese futuro hacia la unión del Valle del Nilo. Aunque no es aún cierto que esa unión llegue a significar dependencia ni integración, pues hay muchos unionistas que preferirían una simple alianza. En todo caso, El Azhari y los suyos habrán de contar con el concurso de los independientes mediante concesiones mutuas.

* * *

Por último, en el resto de los territorios árabes los acontecimientos salientes fueron cuatro. En Arabia la muerte del fundador y sobera-

no, el Rey Abdulaziz Ibn Saud, sucedido por su hijo mayor el Rey Saud Ibn Abdulaziz. En Siria la elección en octubre del nuevo Parlamento, en el cual los gubernamentales obtuvieron sesenta puestos en un total de ochenta y dos, siendo el resto para independientes y jefes de tribu, pues los partidos de oposición no quisieron presentar candidatos. En Iraq continuaba el Gobierno que en septiembre había formado Fadli Gamali con el programa de establecer la normalidad constitucional. Y en Jordania toda la actualidad estuvo determinada por el pleito de los incidentes de frontera con Israel y de los riesgos del Jordán que entre octubre y noviembre promovieron la intervención de la O. N. U. y la inculpación de Israel.

R. G. B.

CRONICA DEL MUNDO ARABE

DURANTE el último trimestre del año 1953 se ha dado la circunstancia especial de que en gran parte las cuestiones generales del mundo árabe hayan girado en torno al tema de las relaciones amistosas hispanoarábigas. Así, este tema, que en las crónicas generales solía ser punto de enfoque de la perspectiva común de una serie de acontecimientos y episodios sueltos vistos desde España, ha sido, entre septiembre y el fin de diciembre, mucho más; es decir, un punto clave. Y ha habido momentos en que Madrid, la capital española, ha podido parecer uno de los centros esenciales del entrecruce del arabismo con el resto de los sectores internacionales.

* * *

En este trimestre visitaron España muchas figuras arábicas significativas, de las cuales destacaron con más relieve las siguientes: el Rey de Libia S. M. Idris I, que vino en visita privada, pero en Madrid fué recibido y agasajado, tanto por el Jefe del Estado español como por el Gobierno; el hijo del Rey Ibn Saud de Arabia (y hermano del nuevo Rey), príncipe Abdul-lah Faysal, que es ministro del Interior en su país; el secretario general adjunto de la Liga Árabe, señor Ahmed Chukairy, llegado para tener una impresión directa de la actitud española respecto al arabismo, y el redactor político del famoso diario de El Cairo *Al Ahram*, Sr. Alberto Ammun, con una labor análoga de impresión en el terreno periodístico que se extendió al Protectorado marroquí. También tuvieron interés las estancias en Madrid del portavoz del movimiento marroquí Sid Al-la! Al Fasi, el

señor Antonio Assaf, director de *Proche Orient* en El Cairo, y el director de un importante diario de Damasco. En el orden cultural, un representante de la Universidad Católica San José de Beirut, en el Líbano, y otro de la Universidad decana mundial que es Al Azhar, de El Cairo, asistieron a las solemnes ceremonias del séptimo centenario de la española Universidad de Salamanca. Diplomáticamente presentaron sus credenciales el primer embajador de Jordania en España, Emir Hussein Ben Naser y el de España en Jordania, D. Gonzalo Diéguez. Y económicamente llegó a Madrid una delegación comercial egipcia presidida por el Director del Departamento de Economía, señor Kemal Eddin Abdennabi.

* * *

En cuanto al efecto general producido por España y las realidades españolas en los más destacados árabes visitantes, pudiera decirse que esto ha tenido un anverso y un reverso, referidos respectivamente a lo que España significa hoy en la realidad mundial y a lo que España significa en relación con la esencia del arabismo actual. Sobre lo primero puede citarse como testimonio más destacado el del señor Ahmed Chukairy, quien ha dicho que como España ocupa una posición central entre el mundo árabe y próximo oriental de una parte y el hispanoamericano de otra parte, sería lógico que España pudiese servir de clave de un arco que uniese a esos dos grupos de naciones (por tantos conceptos equivalentes en la vida internacional), las cuales podrían formar en la O. N. U. una agrupación de treinta y seis delegaciones «que coordinasen sus puntos de vista para la paz y el equilibrio del mundo». En cuanto a la influencia de lo hispanomundial en lo hispanoárabe, el secretario general adjunto de la Liga ha podido observar que indirectamente la benefician acuerdos como los firmados entre España y Norteamérica, ya que «la amistad de los Estados árabes con España gana con todo lo que represente exaltación de lo español, y que al pasar ésta a un plano internacional más amplio completa lo afectivo, con lo útil». Todo lo cual, y en sentido complementario, correspondía a lo que en El Cairo decía al diario *Al Ahram* el embajador de España en Egipto, marqués de Santa Cruz, señalando el interés afectuoso con que en España se siguen los pro-

blemas del Próximo Oriente, a la vez que también recordaba los vínculos comunes que unen a España con los países árabes e hispanoamericanos.

* * *

La semejanza de unas y otras manifestaciones, hechas separadamente a gran distancia y sin mutuo acuerdo, prueba que sea cual fuere la evolución concreta de las cuestiones en que España y los árabes tengan intereses a la vez (sean o no esos intereses coincidentes), siempre existe por lo menos una sensibilidad común que hace pensar en puntos de vista parecidos, a la vez que se demuestra que España procede de buena fe. Así, en el Protectorado español sobre la zona jalifiana del Norte marroquí, la actitud oficial de las autoridades protectoras sigue siendo, como siempre, la de una escrupulosa continuación de la legalidad establecida. Por lo cual la zona jalifiana conserva su tranquilidad habitual y se entrega con júbilo a sus fiestas. Como la del Día del Trono, que fué brillantemente celebrada en Tetuán y todo el territorio que desde Tetuán se rige.

* * *

En Tánger y su zona la principal novedad de los recientes meses fué la apertura de las sesiones de la octava legislatura de la Asamblea Legislativa Internacional, que comprende el período entre octubre de 1953 y octubre de 1954. Dicha Asamblea eligió siete vicepresidentes, entre los cuales por primera vez uno de ellos es marroquí. También tomaron posesión los nuevos magistrados del Tribunal Internacional con asistencia al acto de todas las autoridades de la zona marroquí internacionalizada.

* * *

En la zona marroquí del Protectorado francés se implantaron las anunciadas reformas modificando la estructura y la composición del Consejo de Visires y Directores (que hace las veces de un Gobierno mixto de marroquíes y franceses) a la vez que del Consejo restringido.

cerca del Gran Visir. En las municipalidades de las grandes ciudades, los concejales municipales no serán ya designados gubernativamente sino por elección indirecta de compromisarios que a su vez designan los vecinos de los barrios. En cuanto al Consejo de Gobierno (o semi-Parlamento administrativo), hasta ahora organismo de la Administración residencial, pasa a ser un organismo en teoría dependiente del Majzen. Otras reformas se anuncian en sindicatos y organismos rurales, etc. Pero hasta ahora sigue siendo tan inseguro y desconocido el porvenir de todas ellas como de la situación en aquella zona, donde la agitación y confusión continúa latente hasta el punto de que en alguna ciudad como Uggda se ha creado una policía especial de represión política.

* * *

En Argelia las cuestiones de desarrollo económico siguen desbordando sobre las estrictamente políticas. Después de las sesiones de verano y otoño de la Asamblea argelina, en las cuales el gobernador general, M. Roger Léonard, presentó un segundo plan quinquenal de modernización y equipamiento, se trató de obtener la totalidad de los crecidos créditos necesarios (para lo cual se creía en Argel que deberían consagrarse parte de las cantidades enormes que devora la guerra de Indochina) y se insistió en que la organización de zonas industriales africanas continentales no deberá en ningún caso afectar a los límites territoriales de Argelia ni a su estatuto.

* * *

En Túnez, las esperanzas que desde septiembre despertó tanto entre los franceses como entre los tunecinos el nombramiento como nuevo Residente general Pierre Armand Voizard fueron afianzándose poco a poco hasta llegar durante noviembre a determinar reacciones psicológicas que han restablecido el ambiente de serenidad y hecho desaparecer los actos de terrorismo de diversos orígenes. Voizard se ha puesto a multiplicar contactos personales con todos los elementos, incluso reuniendo en sesiones comunes a los caídos, los interventores y el Gobierno tunecino. Los elementos nacionales activistas no actúan.

en espera de posibles reformas profundas. Y entretanto pudo celebrarse con toda paz la primera feria internacional de Túnez en octubre, organizada por personalidades árabes y francesas.

* * *

En Libia, desde luego, lo más representativo fué el viaje del Rey Idris I, que después de seguir en Suiza tratamiento médico llegó a España visitando con detenimiento después de Madrid las ciudades de Andalucía, como «patria de sus antepasados», según dijo el mismo soberano recordando el origen español de parte de su familia. Después Idris I regresó a Bengasi por tierra, atravesando Marruecos, Argelia y Túnez. Entretanto recorría Tripolitania A. M. Christie, geólogo canadiense perteneciente al personal de Asistencia Técnica de las Naciones Unidas, para orientar el estudio geológico completo de toda Libia, como vanguardia de un equipo de especialistas que el Gobierno libio ha pedido para determinar todo el potencial de recursos del país en agua y minerales, pues el Gobierno libio cree que el carácter reseco de su nación hace que incluso las cuestiones de desarrollo político más urgente están determinadas por las posibilidades del ambiente físico.

* * *

En Egipto el trimestre señaló una especie de compás de espera no exento de tensiones internas. Compás de espera respecto a las negociaciones militares con Gran Bretaña sobre la defensa del canal de Suez (negociaciones que tan pronto se desarrollan como se interrumpen por largos espacios de tiempo); compás de espera respecto al rumbo futuro que sobre la política general del Valle del Nilo puedan determinar las elecciones sudanesas de noviembre-diciembre; compás de espera en las cuestiones económicas, donde los planes de desarrollo no llegan a ponerse completamente en marcha a causa de su misma complejidad y abundancia; compás de espera por último en la política interna, donde a pesar de conservar Naguib el apoyo y entusiasmo populares, parece ser que su equipo encuentra algunas dificultades de aspecto personal o personalista. En septiembre se había descubierto un complot monárquico contra Naguib y los suyos, y a ello

siguió con la proclamación de el estado de alarma la creación de un «Tribunal de la Revolución» compuesto por miembros del Gobierno, tribunal que después de hacer varias detenciones sensacionales (entre ellas dos ex presidentes del Consejo de Ministros) impuso varias condenas simbólicas, incluso de muerte, que posteriormente fueron conmutadas. En cambio se dispuso el riguroso embargo de los bienes de todos los descendientes de Mohammed Ali, fundador de la dinastía real egipcia, sin que al pueblo le haya interesado mucho tal medida, pues está más preocupado por el coste de la vida, ya que este año la crecida del Nilo fué escasa.

* * *

En Sudán, desde el 2 de noviembre al 7 de diciembre se verificaron las primeras elecciones generales que ha conocido la historia de aquel país, las cuales fueron realizadas por diferentes etapas sucesivas en regiones de sufragio indirecto que designaron intermediarios, y en otras regiones de sufragio directo que eligieron directamente los diputados. Las primeras etapas fueron para formar la Cámara de Diputados, y la última para el Senado. Los resultados señalaron ante todo una fuerte proporción de elegidos de carácter independiente sueltos, y después entre los elegidos de los partidos políticos el predominio de los unionistas partidarios de la federación con Egipto que acaudilla Ismail el Azhari. Por tanto es seguro que Ismail el Azhari será encargado de presidir el Consejo de Ministros que gobernará Sudán durante el plazo de transición de tres años, después del cual se elegirá una Asamblea Constituyente que determinará el futuro definitivo del país, y es indudable que desde la jefatura del Gobierno podrá el jefe unionista orientar ese futuro hacia la unión del Valle del Nilo. Aunque no es aún cierto que esa unión llegue a significar dependencia ni integración, pues hay muchos unionistas que preferirían una simple alianza. En todo caso, El Azhari y los suyos habrán de contar con el concurso de los independientes mediante concesiones mutuas.

* * *

Por último, en el resto de los territorios árabes los acontecimientos salientes fueron cuatro. En Arabia la muerte del fundador y sobera-

no, el Rey Abdulaziz Ibn Saud, sucedido por su hijo mayor el Rey Saud Ibn Abdulaziz. En Siria la elección en octubre del nuevo Parlamento, en el cual los gubernamentales obtuvieron sesenta puestos en un total de ochenta y dos, siendo el resto para independientes y jefes de tribu, pues los partidos de oposición no quisieron presentar candidatos. En Iraq continuaba el Gobierno que en septiembre había formado Fadli Gamali con el programa de establecer la normalidad constitucional. Y en Jordania toda la actualidad estuvo determinada por el pleito de los incidentes de frontera con Israel y de los riesgos del Jordán que entre octubre y noviembre promovieron la intervención de la O. N. U. y la inculpación de Israel.

R. G. B.